

RU

Общая информация

Шаровая голова, предназначенная для использования с компактными, 35-мм и небольшими цифровыми камерами.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**УСТАНОВКА ГОЛОВЫ НА ШТАТИВ ① и ②**

Установите голову на штатив или монопод при помощи резьбы 3/8" "A". Если Ваш штатив или монопод снабжен резьбой на 1/4", снимите переходник "X" с резьбы для камеры "B" и вкрутите его в гнездо "A".

УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ГОЛОВУ

Снимите переходник "X" с резьбы для камеры "B". Установите камеру на резьбу 1/4" "B".

РАБОТА С ГОЛОВОЙ ①

Рукоятка "C" фиксирует перемещение головы.

Чтобы изменить положение камеры при помощи шара "D", поверните рукоятку "C" против часовой стрелки.

 При этом надежно удерживайте камеру рукой (рис.2)

Выставив ракурс, зафиксируйте шар "D" путем поворота рукоятки "C" до упора почасовой стрелки.

J

はじめに

本製品は35mmもしくは小型デジタルカメラ用ボール雲台です。

セットアップ**三脚への雲台の取り付け ① & ②**

雲台の3/8"ネジ穴"A"に三脚もしくは一脚等を取り付けてください。

三脚/一脚のカメラ取付部に1/4"オスネジが備わっている場合は、カメラ取付部"B"からアダプター"X"を取り外し、ネジ穴"A"に取り付けてください。


雲台へのカメラの取り付け

カメラ取付部"B"からアダプター"X"を取り外してください。1/4"ネジ"B"を使用し雲台へカメラを搭載します。

使用 ①

レバー"C"が雲台の動きをロックします。

カメラ向きを変えるためにボール"D"をロック解除するには、レバー"C"を反時計方向に回して緩めます。

 その際には、もう一方の手でカメラをしっかり持ってください (図2)。

カメラ位置が決まったら、レバー"C"を時計方向に完全に回してボール"D"をロックします。

KO

제품 설명서

이 볼 헤드는 미러리스 또는 DSLR, 소형 디지털 카메라 등 에서 사용할 수 있도록 디자인되었습니다.

설치**삼각대에 헤드 조립 ① & ②**

볼 헤드의 암나사"A"와 삼각대(또는 모노포드)의 수나사를 결합하여 주십시오 ('A' 암나사의 크기는 3/8인치입니다.)

삼각대(또는 모노포드)의 수나사의 크기가 1/4인치인 경우, 볼헤드의 상단 디스크 나사"B"에서 부쉬 어댑터"X"를 분리하여 A와 결합하여 주십시오.


볼 헤드와 카메라의 결합

볼헤드의 상단 디스크 나사"B"에서 부쉬 어댑터"X"를 제거하십시오. 1/4인치 수나사"B"를 이용하여 헤드와 카메라를 결합 하십시오.

사용방법 ①

볼헤드의 레버"C"는 볼헤드가 움직이지 않도록 고정하는 역할을 합니다.

"C"를 반시계 방향으로 돌려 잠금을 해제한 뒤, 볼헤드의 볼"D"을 활용하여 카메라의 위치를 조정할 수 있습니다.

 손을 이용하여 카메라를 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오 (그림2).

카메라가 원하는 곳에 위치하면 레버"C"를 시계방향으로 돌려 볼헤드의 볼"D"을 잠겨 줍니다.

CN

介绍

一款设计用于紧凑型、35mm和小型数码相机的球型云台。

装配**将云台安装在三脚架上 图 ① & ②**

使用适当的3/8"内螺纹附件"A"将云台安装在三脚架/独脚架等上。

如果您的三脚架/独脚架带有1/4"外螺纹附件，则请从相机附件"B"上拆下适配器"X"，并将其旋入内螺纹附件"A"中。

将相机安装在云台上


将适配器"X"从相机附件"B"上拆下。

使用1/4"外螺纹附件"B"将相机安装在云台上。

使用 ①

控制杆"C"可锁定云台的运动。

要松开球锁"D"以便定位相机，请通过逆时针旋转到自由位置，以解锁控制杆"C"。

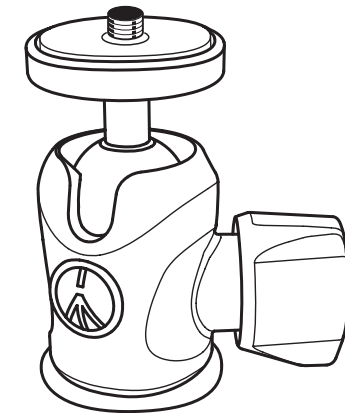
 确保用一只手牢牢握住相机 (图2)

一旦达到所需的位置，即可通过顺时针旋转控制杆"C"来锁定球锁"D"。

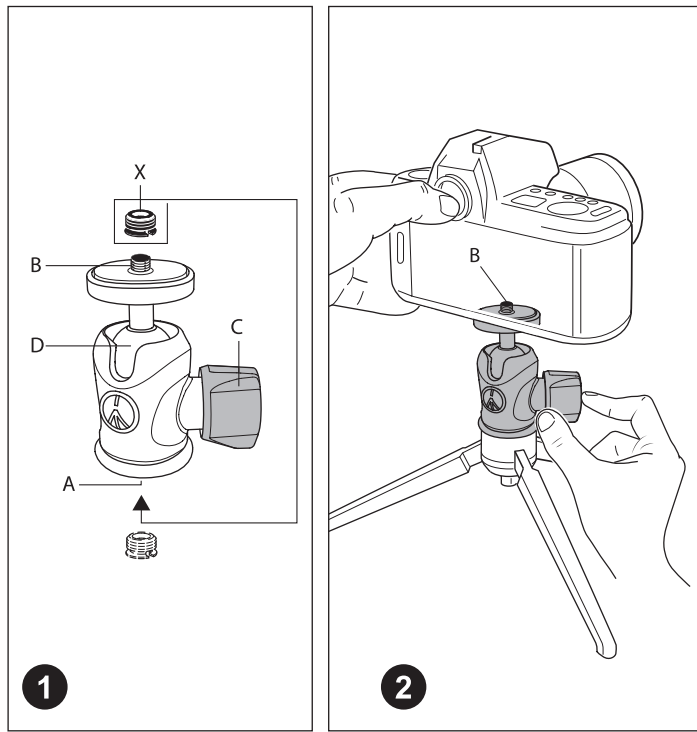


Manfrotto

Imagine More

**INSTRUCTIONS****MH492-BH**

6,5 cm 0,14 kg 4 kg
2.56" 0.31 lbs 8.8 lbs



GB

INTRODUCTION

A ball head designed for use with compact, 35mm and small digital camera.

SET UP

ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD ① & ②

Assemble the head on the tripod/monopods etc. using the appropriate female thread 3/8" "A".

If your tripod/monopods has 1/4" male attachment, remove the adapter "X" from camera attachment "B" and screw it into female thread "A".

MOUNTING THE CAMERA ON HEAD


Remove adapter "X" from camera attachment "B".

Mount the camera on the head using 1/4" male thread "B".

USE ①

The lever "C" locks the movement of the head.

To release the ball "D" for positioning the camera, unlock lever "C" by rotating anticlockwise until free position.

 Make sure you are holding on to the camera securely with one hand (fig.2)

Once the desired position is achieved, lock the ball "D" by turning lever "C" fully in a clockwise direction.

I

INTRODUZIONE

Testa a sfera per fotocamere 35mm e digitali.

PREPARAZIONE

MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDE ① e ②

Montare la testa sul treppiede o monopiede utilizzando il foro filettato "A" da 3/8". Se il vostro treppiede o monopiede ha una vite da 1/4", rimuovere l'adattatore "X" dall'attacco per la fotocamera "B" e avvitarlo nel foro filettato "A".

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA


Rimuovere l'adattatore "X" dall'attacco per la fotocamera "B".

Montare la fotocamera sulla testa usando la vite "B" da 1/4".

USO ①

La leva "C" blocca il movimento della sfera "D".

Per liberare la sfera "D" e posizionare la fotocamera, sbloccare la leva "C" ruotandola in senso antiorario fino alla posizione libera.

 Tenere saldamente la fotocamera con una mano durante l'operazione (fig.2)

Raggiunta la posizione voluta, bloccare la sfera "D" ruotando a fondo la leva "C" in senso orario.

F

INTRODUCTION

Cette rotule ball a été conçue pour s'adapter aux appareils photo compacts, 35mm et numériques de petites dimensions.

INSTALLATION DE LA ROTULE SUR LE TRÉPIED ① et ②

Fixez la rotule sur le trépied, monopode ou autre équipement en insérant la vis dans l'orifice fileté 3/8" "A" de la rotule. Si votre trépied/monopode est doté d'une vis 1/4", retirez l'adaptateur 1/4 - 3/8" "X" de la vis de fixation pour appareil "B" et vissez-le dans le filetage femelle de la base de la rotule "A".


MONTAGE DE L'APPAREIL SUR LA ROTULE

Retirez l'adaptateur 1/4 - 3/8" "X" de la vis de fixation pour appareil "B".

Montez l'appareil sur la rotule à l'aide de la vis 1/4" "B".

UTILISATION ①

Le bouton "C" permet de verrouiller la position de la rotule. Pour déverrouiller la boule "D", afin de changer l'orientation de votre appareil, tournez le bouton "C" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la boule puisse bouger.

 Assurez-vous de maintenir l'appareil d'une main (fig.2)

Une fois que la boule "D" est dans la position souhaitée, verrouillez-la en tournant au maximum le bouton "C" dans le sens des aiguilles d'une montre.

D

EINLEITUNG

Ein zur Verwendung mit Kompaktkameras, Kleinbildkameras und kleinen Digitalkameras bestimmter Kugelkopf.

ANBRINGUNG

ANBRINGUNG DES KUGELKOPFES AUF DEM STATIV ① UND ②

Bringen Sie den Kugelkopf über die 1/4"- bzw. 3/8"-Buchse "A" auf dem Stativ usw. an.

Entfernen Sie gegebenenfalls den 1/4"-Adapter aus der 3/8"-Buchse.


ANBRINGUNG DER KAMERA AUF DEM KUGELKOPF

Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube auf dem Kopf.

GEBRAUCH ①

Der Hebel "C" sperrt die Bewegung des Kopfes.

Um die Kugel "D" zur Positionierung der Kamera freizusetzen, lösen Sie den Hebel "C", indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

 Die Kamera dabei stets mit einer Hand gut festhalten (Abb. 2).

Sichern Sie nach Einstellung der gewünschten Position den Kopf, indem Sie den Hebel "C" im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest verriegelt ist.

E

INTRODUCCIÓN

Rótula de bola diseñada para ser utilizada con cámara compacta de 35mm y con cámara digital pequeña.

ACOPLAR LA RÓTULA AL TRÍPODE ① Y ②

Acoplen la rótula al trípode/monopiés utilizando la rosca hembra 3/8" "A".

Si su trípode/monopiés tiene una clavija macho de 1/4", quiten el adaptador "X" de la clavija de la cámara "B" y atornillen el adaptador en la rosca hembra "A".


ACOPLAR LA CÁMARA A LA RÓTULA

Quiten el adaptador "X" de la clavija de la cámara "B".

Acoplen la cámara a la rótula utilizando la rosca macho de 1/4" "B".

UTILIZACIÓN ①

La perilla de bloqueo "C" bloquea el movimiento de la rótula. Para posicionar la cámara deberás liberar la bola "D", desbloquea la perilla de bloqueo "C" rotando en sentido antihorario hasta que la bola quede libre.

 Asegúrate de estar sujetando la cámara firmemente con una mano durante este proceso. (fig.2)

Cuando obtengas la posición deseada, bloquea la bola "D" girando totalmente la perilla de bloqueo "C" en sentido horario.